



Tous les renseignements figurant sur cette fiche d'informations ont été établis sur la base des connaissances et des évaluations dont disposait l'Ambassade lors de la rédaction de la présente fiche d'informations. Ces renseignements et leur conformité sont toutefois donnés sous toute réserve, notamment en ce qui concerne les modifications intervenues entre-temps.

Informations sur les traductions et les traducteurs

Tout **acte marocain** destiné à être utilisé en République fédérale d'Allemagne requiert une traduction **en langue allemande**.

La **traduction** peut être effectuée par un traducteur au Maroc ou en Allemagne. La traduction constitue uniquement un moyen pour faciliter la compréhension de l'acte original et ne fait **pas foi d'acte juridique**. Si la traduction est effectuée par un traducteur établi au Maroc, celle-ci sera **attachée à l'acte original** lors de la **légalisation** de ce dernier par **l'Ambassade**. La traduction peut également être effectuée en **Allemagne** par un traducteur assermenté.

L'Ambassade n'effectue pas de traductions et ne certifie pas leur contenu.

La qualité des traducteurs établis au Maroc varie fortement, du fait que leurs travaux ne sont pas soumis au contrôle d'une autorité indépendante.

Sur la base de son expérience, l'Ambassade a dressé la liste suivante des traducteurs et des agences de traduction, qu'elle contrôle régulièrement.

Actuellement les traductions effectuées par les traducteurs suivants seront acceptées:

RABAT	
Ghita Alaoui Sossei Rabat	GSM: 0661 47 77 26 E-Mail: ghitaa@excite.com
Abdelmoutalib Beloud Hay Riad, Rabat	Tel./Fax: 0537 56 46 72 GSM: 0600 60 92 60 E-Mail: beloud@menara.ma
Miriam Bennaziz-Houmane	GSM: 0667 41 60 70
Bureau International de Traduction et d'interprétation (BITI) 45 Avenue de France, Agdal, Rabat	Tel: 0537 77 31 33 Fax: 0537 77 21 60
Ahmed Charkane 14, Avenue Ibn Toumert, Les Orangers Rabat	Tel: 0537 26 26 39 GSM: 0610 19 45 95 E-Mail: charkane84@hotmail.fr
Abdelilah Chegdaly 10, Avenue Annaba Hassan, Rabat	Tel./Fax: 0537 70 11 65 GSM: 0661 38 52 52 E-Mail: a_chegdaly@hotmail.com
COMTEM Kirsten Bauer 285, Boulevard Mohamed V, Appt. 34, Rabat	Tel.: 0537 73 78 26
Congress Star 15, rue Al Madina Hassan, Rabat	Tel.: 0537 20 41 39 / Fax: 0537 70 74 75 GSM: 0661 19 20 52 E-Mail: congress_star@yahoo.com congress_star@hotmail.com

Mouna El Qotbi Bloc C N° 5 Hay Sophal, Touarga Rabat	Tel.: 0537 76 55 34 GSM: 0672 20 13 04 E-Mail: mouna-0101@hotmail.fr melqotbi@yahoo.fr
Dr. Renate Heckendorf Rabat	GSM: 0610 27 76 67 E-Mail: renateheckendorf@web.de
Chakib Rais Av. Hassan II, Imm. Casa Galerie N° 131, 4 ^{ème} étage N° 43 Rabat (gegenüber Marché Central und neben Bab El Had)	Tel. : 0537 70 79 59 GSM : 0664 22 52 63 E-Mail : chakib5478@yahoo.de
TRADOC Saadia Aqrab Nr. 16 Groupe Nakhil, Takaddoum, Rabat	Tel./Fax: 0537 75 23 11 GSM: 0661 99 60 52, 0661 06 51 23 E-Mail: tradoc@menara.ma
Traductions Ba 88 Avenue Hassan II, Apt. 27, 2 ^{ème} étage, près de Cité Manar, Diour Jamaa, Rabat	Tel.: 0537 20 36 34 GSM: 0664 22 52 63, 0671 43 09 49 E-Mail: chakib78@lycos.de
Rachida Zoubid, ép. Arrach (Dr. mag.rer.pub.Dipl. Übersetzerin) B. P. 17 Sidi Allal Bahraoui	GSM: 0678 61 02 79 Fax: 0537 69 03 21 E-Mail: arrachuh1@yahoo.de
SALE	
Abderrahim Trebak Hay Salam, Cité Wahda, Secteur 5, Imm. 24, Porte 1, Salé	Tel.: 0537 80 07 52 GSM: 0619 05 43 42 E-Mail: a.trebak@googlemail.com
FÈS	
Akram El-Refaey 2 Rue Colonia, Hay Ouafae II, Route Sefrou, Fès	Tel.: 0535 61 78 14 GSM: 0628 52 80 81 E-Mail: a.el-refaey@hotmail.de
Olga Lamrani B.P. 2120 Lot. Al Mamounia 32/1, Résidence Azzahra, 30060 Fès	Tel.: 0535 64 05 19 GSM: 0618 10 21 78 E-Mail: lamraniolga@yahoo.fr
CASABLANCA	
Dr. Leocadia Bucher-Laraki 79, Lot. Sindibad, Ain Diab 20050 Casablanca	Tel. / Fax: 0522 79 71 60 GSM: 0661 46 52 93 E-Mail: leolaraki@menara.ma
Rachid Ennaji Casablanca	GSM: 0661 61 37 77 E-Mail: rachidennaji@hotmail.com
Karim Chraibi 208, Bd. Mohammed V. Casablanca	Tél.: 0526 60 25 23 GSM: 0664 11 14 81 E-Mail: chraibi.karim@hotmail.fr
Abdellatif Khalid Av. Hassan II 3, Rue Jean Bouin, Casablanca - Anfa	Tel.: 0522 27 31 54 Fax: 0522 26 08 20 GSM: 0660 40 49 75
Uni Lingua Salah-Eddine Esquelli 39, Bd. Abdellatif Benkaddour 20050 Casablanca	Tel.: 052236 29 69 GSM: 0661 13 38 67 E-Mail: unilingua@menara.de Website: www.unilingua.ma
KÉNITRA	
Abdennasar Elatifi 35 Bloc C, Maghreb Arabi, 14000 Kénitra	GSM: 0665 72 75 22 E-Mail: elatifi.abdennasar@gmail.com
TANGER	
Abdelghani Jaafar Tanger	GSM: 0663 10 99 73 E-Mail: jaafar_abdel@yahoo.fr
Mohamed El Emlani 2, rue Ibn Toumert Tanger	GSM: 0663 19 22 19 Fax: 0539 94 96 86 E-Mail: elemalani@hotmail.com
Ahmed Elghouch Tanger	GSM: 0664 54 78 27 E-Mail: aelghouch@hotmail.com

Mohamed Larbi Es-Sebayi Av. Moussa Ibn Noussair, 12, Rue Imam Souhaili, Tanger	Tel.: 0539 37 57 51
Globos Traduction Ahmad Maataoui Rue Hariri Résidence Kawtar, 1 ^{er} étage n° 18, Tanger	Tel./Fax: 0539 34 22 26 GSM: 0679 99 72 60 E-Mail: globostraduction@menara.ma
Khadija Kabbaj 3 Av. Allal ben Abdellah (Angle Med V), 1 ^{er} étage, Tanger	Tel./ Fax: 0539 32 56 98 E-Mail: tr2k@menara.ma
Mohamed Mghauchi Rue Haroun Rachid N° 27 Souani / Colonia, Tanger	Tel.Fax: 0539 33 00 98 GSM: 0665 03 35 41 oder 0667 70 42 56 E-Mail: Mghauchi@yahoo.de
Ahmed Rachidi 16, Avenue Marrakech, Imm. Siham, 8 ^{ème} étage, Appt. 23, Tanger	Tel. : 0539 35 04 37 GSM: 0668 14 13 34 E-Mail: rachimed999@yahoo.fr
AGADIR	
Übersetzerbüro Goethe Abdallah DKAIR Rue de Fès, N° 44, Q.I. Agadir (près Tribunal 1 ^{ère} Instance)	Tel./ Fax : 0528 82 46 77 GSM: 0668 44 15 68 E-mail: a_dkair@hotmail.com
Omar Lafdil Bd. Moukaouama, Imm. Afrah 2 ^{ème} étage, Q.I./ Agadir	Tel: 0528 21 34 64 / Fax: 0528 22 22 60 GSM: 0662 01 47 26 E-mail: omar21leben@yahoo.fr
Oujda	
Didactica Institut Allemand de Langues Bd. Zerktouni, Imm. Essaada, Bloc B Appt. 1 60000 Oujda	Tel./Fax: 0536 70 33 33
NADOR	
Abderrahim Soulimani Rue Benghazi Nr. 10 62000 Nador	GSM: 0613 66 00 59 E-Mail: soulimani@gmx.de